

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2006/201732]

Centrum voor alternerend onderwijs en vorming. — Afwijking

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 21 april 2006, wordt het « Athénée royal Pierre Paulus » te Châtelet, ertoe gemachtigd samen te werken met het Centrum voor alternerend onderwijs en vorming georganiseerd door het « Institut technique de la Communauté française van Morlanwelz » vanaf 1 september 2006

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/201833]

4 MAI 2006. — Arrêté ministériel relatif à l'agrément d'associations concernant l'élevage des équidés

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture, modifiée par les lois des 24 mars 1987 et 23 mars 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 octobre 2005 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres du Gouvernement wallon, et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 août 2004 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 avril 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mars 2004 portant agrément des associations concernant l'élevage des équidés,

Arrête :

Article 1^{er}. Au point *a*) de l'annexe de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mars 2004 relatif à l'agrément des associations concernant l'élevage des équidés, l'association d'éleveurs suivante est ajoutée: "l'ASBL Belgian Connemara Pony Association" pour la race du poney Connemara.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 4 mai 2006.

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

[2006/201833]

4. MAI 2006 — Ministerialerlass über die Zulassung von im Bereich der Pferdezucht tätigen Vereinigungen

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Aufgrund des Gesetzes vom 20. Juni 1956 über die Verbesserung der in der Landwirtschaft genutzten Haustierrassen, abgeändert durch die Gesetze vom 24. März 1987 und vom 23. März 1998;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. Oktober 2005 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 26. August 2004 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 15. April 2005;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. März 2004 über die Zulassung von im Bereich der Equidenzucht tätigen Vereinigungen,

Beschließt:

Artikel 1 - Im Punkt *a*) der Anlage zum Erlass der Wallonischen Regierung vom 4. März 2004 über die Zulassung von im Bereich der Equidenzucht tätigen Vereinigungen wird die folgende Vereinigung von Equidenzüchtern hinzugefügt: "die VoE Belgian Connemara Pony Association" für die Rasse des Connemara Ponys.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 4. Mai 2006

B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/201833]

4 MEI 2006. — Ministerieel besluit betreffende de erkenning van verenigingen voor de fokkerij van paardachtigen

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Gelet op de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1987 en 23 maart 1998;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 oktober 2005 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 26 augustus 2004 tot regeling van de werking van de Regering, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 15 april 2005;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 maart 2004 betreffende de erkenning van de verenigingen voor de fokkerij van paardachtigen,

Besluit :

Artikel 1. In punt *a*) van de bijlage bij het besluit van de Waalse Regering van 4 maart 2004 betreffende de erkenning van de verenigingen voor de fokkerij van paardachtigen wordt de volgende fokkersvereniging opgenomen : de "ASBL Belgian Connemara Pony Association" voor het ras Connemara pony.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Namen, 4 mei 2006.

B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2006/201828]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 16 mai 2006 approuve la décision du 10 mars 2006 par laquelle le conseil d'administration de la SCRL "Intercommunale de Financement de la région de Mouscron" désigne en qualité d'administrateur, représentant la commune d'Estaimpuis, M. Fernand Vantieghem en lieu et place de M. Michel Vanderhaeghen, décédé.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2006/201828]

Plaatselijke besturen

Bij ministerieel besluit van 16 mei 2006 wordt de beslissing van 10 maart 2006 goedgekeurd, waarbij de raad van bestuur van de CVBA "Intercommunale de Financement de la région de Mouscron" de heer Fernand Vantieghem als bestuurder aanwijst ter vertegenwoordiging van de gemeente Estaimpuis en ter vervanging van de heer Michel Vanderhaeghen, overleden.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2006/09374]

**Wet van 15 mei 1987
betreffende de namen en voornamen. — Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 4 mei 2006, is machtiging verleend aan Mej. Hethy, Natacha Jacqueline Véronique, geboren te Brussel (eerste district) op 19 november 1982, wonende te Tubeke, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Petruzzo » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2006/09374]

**Loi du 15 mai 1987
relative aux noms et prénoms. — Publications**

Par arrêté royal du 4 mai 2006, Mlle Hethy, Natacha Jacqueline Véronique, née à Bruxelles (premier district) le 19 novembre 1982, résidant à Tubize, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Petruzzo », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 4 mei 2006, is machtiging verleend aan de genaamde Abbouz, Naël, geboren te Älmhult (Zweden) op 30 augustus 2005, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « de Mol » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 4 mai 2006, le nommé Abbouz, Naël, né à Älmhult (Suède) le 30 août 2005, y demeurant, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « de Mol », après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.